

# 祈りの器

## Vessel for prayers

Original Source: 暁 records — Translated by: Othi

September 30, 2020

## Contents

<b>1</b>	<b>Origin</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Summary</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>Lyric</b>	<b>2</b>
3.1	Verse #1 . . . . .	2
3.2	Chorus #1 . . . . .	2
3.3	Verse #2 . . . . .	2
3.4	Chorus #2 . . . . .	3
3.5	Verse #3 . . . . .	3

## 1 Origin

Original game: 東方鬼形獣 ～ Wily Beast and Weakest Creature

Original title: エレクトリックヘリテージ ～ Electric Heritage

Theme: Stage 6 theme

Original title: 偶像に世界を委ねて ～ Idoratrize World

Theme: Stage 6 Boss — Haniyasushin Keiki's (埴安神 桂姫) theme

## 2 Summary

This song is the beseechment of the idol army to their god/creator Haniyasushin Keiki, seeking for salvation.

The vessel in the title can be inferred as said idols from Keiki's idol army, which is powered by faith directed to them

### 3 Lyric

#### 3.1 Verse #1

から ひとみ う き  
空 っぽの 瞳 に浮かんで消えた  
They kept coming in and out of sight of these empty pupils  
ま だれ かげ  
交わらない 誰 かの 影  
I don't come across any shadow  
わら  
笑 っている どこかで  
As i'm laughing  
とお おんがく  
遠 のいていく 音 影  
There's music from somewhere faraway  
お さ ぼく  
ここに置き去りの 僕 らは  
We are left behind here

#### 3.2 Chorus #1

い の とど  
どうか、この 祈 りが 届 くの なら  
If this prayer can somehow reach you  
かみ  
まだ 神 がいる なら  
If god still exists  
しん きぼう ひかり  
なにか 信 じられる 希 望 を 光 を  
Something that we can believe in, perhaps a hope, perhaps some light  
そら ほし た  
ああ、空 に 星 は 絶えて  
There, died out stars in the sky  
はな いろ うしな  
花 は 色 を 失 ってしまうから  
Flowers sadly void of color  
うば いの うしわ  
奪 えない 祈 りの 器 を  
The vessel for prayers that can't be taken away

#### 3.3 Verse #2

かな はか くら きそ  
悲 しみを 量 って 比 べて 競 って  
Weigh your grief, appraise it, contend it  
たと こうふく い  
例 え「 幸 福 だ」って 言 われた っ て  
If you have said 'This is a blessing'  
う ち い  
浮 かん だ 血 は 癒 え ない  
This spewed blood won't return  
きずぐち  
傷 口 は ふ さ が ら ない  
These wounds won't be closed

ほお なが かわ なみだ  
頬を流れ 渴いた 涙

We craved for these streams of tears running down your cheeks

### 3.4 Chorus #2

どうか、この祈りが<sup>いの</sup>届く<sup>とど</sup>のなら

If this prayer can somehow reach you

まだ神<sup>かみ</sup>がいるなら

If god still exists

なにか信<sup>しん</sup>じられる希望<sup>きぼう</sup>を 光<sup>ひかり</sup>を

Something that we can believe in, perhaps a hope, perhaps some light

ああ、空<sup>そら</sup>に星<sup>ほし</sup>は絶<sup>た</sup>えて

There, died out stars in the sky

花<sup>はな</sup>は色<sup>いろ</sup>を失<sup>うしな</sup>ってしまうから

Flowers sadly void of color

奪<sup>うば</sup>えない祈り<sup>いの</sup>の器<sup>うつわ</sup>を

The vessel for prayers that can't be taken away

### 3.5 Verse #3

きまさま いの おも  
神様、この祈りが この想いが

O God, these prayers, these thoughts

まだ聞<sup>き</sup>こえるのなら

If those can still be heard

力<sup>ちから</sup>なき僕<sup>ぶく</sup>らに最後<sup>さいご</sup>の救<sup>すく</sup>いを

We'll loudly cry out for your final salvation

ああ、空<sup>そら</sup>に星<sup>ほし</sup>輝<sup>かが</sup>き

There, radiant stars in the sky

花<sup>はな</sup>の色<sup>いろ</sup>は数<sup>かず</sup>え切れないはず

The flower's countless amount of color

信<sup>しん</sup>じられるものがあるなら

If such believing creature exists

奪<sup>うば</sup>えない祈り<sup>いの</sup>の器<sup>うつわ</sup>よ

The vessel for prayers will never be taken away